

規 劃 署

沙田、大埔及北區規劃處
香港新界沙田上禾輦路一號
沙田政府合署
十三樓 1301-1314 室



Planning Department

Sha Tin, Tai Po & North District Planning Office
Rooms 1301-1314, 13/F.,
Shatin Government Offices,
1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin,
N.T., Hong Kong

來函檔號 Your Reference:
本署檔號 Our Reference: () in TPB/A/NE-LYT/777
電話號碼 Tel. No. : 2158 6220
傳真機號碼 Fax No. : 2691 2806

By Email
junior@lchgroup.com

LCH Planning & Development Consultants Ltd.
17/F, Champion Building
287-291 Des Voeux Road Central
Hong Kong
(Attn.: Junior Ho)

8 April 2024

Dear Sir/Madam,

Proposed Temporary Public Vehicle Park (Private Cars Only) for a Period of 3 Years in "Agriculture" Zone, Lot 1508 S.A RP in D.D. 83, Lung Yeuk Tau, Fanling (Compliance with Approval Condition (c) for Planning Application No. A/NE-LYT/777)

I refer to your submission dated 13.3.2024 for compliance with approval condition (c) in relation to the submission of a drainage proposal under the captioned planning application.

Chief Engineer/Mainland North, Drainage Services Department (Contact person: Mr. Keith LIU; Tel.: 2300 1595) has been consulted and considered approval condition (c) has been complied with. His advisory comments are attached at **Appendix I**. Please proceed to implement the accepted drainage proposal for compliance with approval condition (d).

Should you have any queries related to planning, please feel free to contact Ms. Carman CHEUNG of this department at 2158 6229.

Yours faithfully,

(Margaret CHAN)
for Director of Planning

Advisory comments of the Chief Engineer/Mainland North, Drainage Services Department
(Contact person: Mr. Keith LIU; Tel.: 2300 1595):

1. The existing manhole proposed for discharge of the runoff from the subject site will be taken over by DSD subsequent to final CCTV inspection. The applicant is suggested to carry out the connection after the final inspection. The applicant is also reminded that the part of drainage system upstream to the existing manhole for the connection would be constructed and maintained by the applicant's expense.
2. Furthermore, I would like to draw the applicant's attention to the following general comments/requirements:
 - (a) The proposed drainage works, whether within or outside the lot boundary, should be constructed and maintained by the lot owner at his expense.
 - (b) The lot owner/developer is required to rectify/modify the drainage system if it is found to be inadequate or ineffective during operation. The lot owner/developer shall also be liable for and shall indemnify Government against claims and demands arising out of damage or nuisance caused by failure of the system.
 - (c) For works to be undertaken outside the lot boundary, prior consent and agreement from DLO/N, DO/N and/or relevant private lot owners should be sought.
 - (d) The lot owner/developer should take all precautionary measures to prevent any disturbance, damage and pollution from the development to any parts of the existing drainage facilities in the vicinity of the lot. In the event of any damage to the existing drainage facilities, the lot owner/developer would be held responsible for the cost of all necessary repair works, compensation and any other consequences arising therefrom.
 - (e) The lot owner/developer should also be advised that the limited desk-top checking by Government on the drainage proposal covers only the fundamental aspects of the drainage design which will by no means relieve his obligations to ensure that (i) the proposed drainage works will not cause any adverse drainage or environmental impacts in the vicinity; and (ii) the proposed drainage works and the downstream drainage systems have the adequate capacity and are in good conditions to receive the flows collected from his lot and all upstream catchments.

規 劃 署

沙田、大埔及北區規劃處
香港新界沙田上禾輦路一號
沙田政府合署
十三樓 1301-1314 室



Planning Department

Sha Tin, Tai Po & North District Planning Office
Rooms 1301-1314, 13/F,
Shatin Government Offices,
1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin,
N.T., Hong Kong

來函檔號 Your Reference:
本署檔號 Our Reference: () in TPB/A/NE-LYT/777
電話號碼 Tel. No.: 2158 6220
傳真機號碼 Fax No.: 2691 2806

LCH Planning & Development Consultants Ltd.
17/F, Champion Building
287-291 Des Vouex Road Central
Hong Kong
(Attn.: Junior Ho)

By Email
junior@lchgroup.com
20 April 2023

Dear Sir/Madam,

Proposed Temporary Public Vehicle Park (Private Cars Only) for a Period of 3 Years in "Agriculture" Zone, Lot 1508 S.A RP in D.D. 83, Lung Yeuk Tau, Fanling (Compliance with Approval Condition (f) for Planning Application No. A/NE-LYT/777)

I refer to your submission received by this office on 12.4.2023 for compliance with approval condition (f) in relation to the submission of a fire service installations proposal under the captioned planning application.

Director of Fire Services (Contact person: Mr. WAH Chi-lut; Tel. No.: 2733 7735) has been consulted and advised that approval condition (f) is considered complied with. His advisory comments are attached in **Appendix I**.

Please proceed to implement the accepted FSIs proposal and submit FS 251 for compliance with approval condition (g). In order to facilitate compliance checking, you are required to inform this office and submit photographs for inspection.

Should you have any queries on the implementation of the fire service installations proposal, please contact Mr. WAH Chi-lut of Fire Services Department (FSD) at 2733 7735. Should you have any other queries, please feel free to contact Ms Carman C. Y. CHEUNG of this department at 2158 6229.

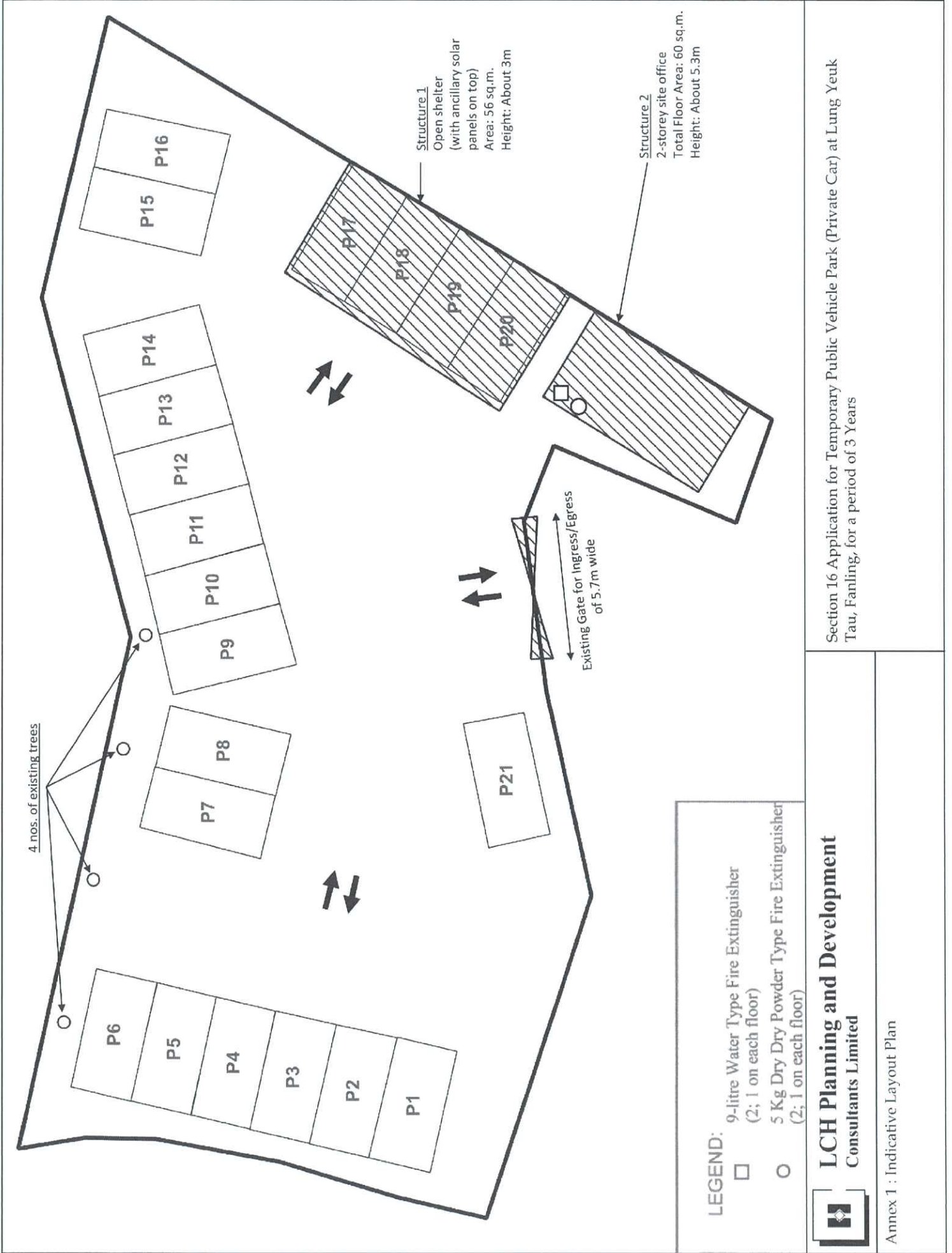
Yours faithfully,

(Margaret CHAN)
for Director of Planning

Appendix I

Advisory comments of the Director of Fire Services
(Contact person: Mr. WAH Chi-lut; Tel. No.: 2733 7735):

The applicant is advised that the installation /maintenance/ modification/ repair work of fire service installation (FSI) shall be undertaken by an Registered Fire Service Installation Contractor (RFSIC). The RFSIC shall after completion of the installation/maintenance/ modification/ repair work issue to the person on whose instruction the work was undertaken a certificate (FS 251) and forward a copy of the certificate to the Director of Fire Services.



規 劃 署

沙田、大埔及北區規劃處
香港新界沙田上禾輦路一號
沙田政府合署
十三樓 1301-1314 室



Planning Department

Sha Tin, Tai Po & North District Planning Office
Rooms 1301-1314, 13/F,
Shatin Government Offices,
1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin,
N.T., Hong Kong

來函檔號 Your Reference:
本署檔號 Our Reference: () in TPB/A/NE-LYT/777
電話號碼 Tel. No.: 2158 6220
傳真機號碼 Fax No.: 2691 2806

LCH Planning & Development Consultants Ltd.
17/F, Champion Building
287-291 Des Vouex Road Central
Hong Kong
(Attn.: Junior Ho)

By Email
junior@lchgroup.com
25 October 2023

Dear Sir/Madam,

Proposed Temporary Public Vehicle Park (Private Cars Only) for a Period of 3 Years in "Agriculture" Zone, Lot 1508 S.A RP in D.D. 83, Lung Yeuk Tau, Fanling (Compliance with Approval Condition (g) for Planning Application No. A/NE-LYT/777)

I refer to your submission received by this office on 13.9.2023 for compliance with approval condition (g) in relation to the implementation of a fire service installations proposal under the captioned planning application.

Director of Fire Services (Contact person: Mr. WAH Chi-lut; Tel. No.: 2733 7735) has been consulted and advised that approval condition (g) is considered complied with.

Should you have any queries on the implementation of the fire service installations proposal, please contact Mr. WAH Chi-lut of Fire Services Department (FSD) at 2733 7735. Should you have any other queries, please feel free to contact Ms Carman C. Y. CHEUNG of this department at 2158 6229.

Yours faithfully,

(Margaret CHAN)
for Director of Planning

FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS

消防（裝置及設備）規例

(Regulation 9(1))

(第九條(1)款)

CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT

消防裝置及設備證書

A 9000100

FSD Ref.: _____
消防處編號

Name of Client : _____
顧客姓名

Name of Building : _____
樓宇名稱

Street No./Town Lot : _____ Street/Road/Estate Name : _____
門牌號數/市地段 Lot 1508S.A.RP in D.D. 83 街道/屋苑名稱 Lung Yeuk Tau

Block : _____ District : _____ Area : _____
座 分區 地區 HK 香港 K 九龍 NT 新界

Type of Building 樓宇類型: Industrial 工業 Commercial 商業 Domestic 住宅 Composite 綜合 Licensed premises 持牌處所 Institutional 社團

Part 1 Annual Inspection ONLY
第一部 只適用於年檢事項

In accordance with Regulation 8(b) of Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months. 根據消防（裝置及設備）規例第八條(b)款，擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人，須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期(DD/MM/YY)	Next Due Date 下次到期日(DD/MM/YY)
24	1 x 5Kg Dry Powder F.E.	G/F	Conforms with FSD requirements	31-08-2023	30-08-2024
24	1 x 9L Water type F.E.	G/F	Conforms with FSD requirements	31-08-2023	30-08-2024
24	1 x 9LW/CO2 F.E.	1/F	Conforms with FSD requirements	31-08-2023	30-08-2024
24	1 x 5Kg Dry Powder F.E.	1/F	Conforms with FSD requirements	31-08-2023	30-08-2024

Part 2 第二部 Installation / Modification / Repair / Inspection work 裝置/改裝/修理/檢查工作

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Nature of Work Carried out 完成之工作內容	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期(DD/MM/YY)
			NIL		

Part 3 第三部 Defects 損壞事項

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Outstanding Defects 未修缺點	Comment on Defects 缺點評述
			NIL	

I/We hereby certify that the above installations/equipment have been tested and found to be in efficient working order in accordance with the Codes of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment and Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment published from time to time by the Director of Fire Services. Defects are listed in Part 3.

本人藉此證明以上之消防裝置及設備經試驗，證明性能良好，符合消防處處長不時公佈的最低限度之消防裝置及設備守則與裝置及設備之檢查測試及保養守則的規格，損壞事項列於第三部。

如證書涉及年檢事項，應張貼於大廈或處所當眼處以供消防處人員查核

This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.

Authorized Signature : _____
受權人簽署

Name : _____
姓名 Ng Wai Yin

FSD/RC No. : _____
消防處註冊號碼 RC3/690

Company Name : _____
公司名稱 East Power Engineering Ltd 東力工程有限公司

Telephone : _____
聯絡電話 2789-3690

Date : _____
日期 04-09-2023

For FSD use only:

Inspected

Key-in

Verified